beurer Aroma HK 65



D **Aroma Heizkissen**
Gebrauchsanleitung

GB **Aromatic heating pad**
Instruction for Use

F **Coussin chauffant aromatique**
Mode d´emploi

E **Almohadilla eléctrica aromática**
Instrucciones para el uso

I **Termoforo aromatico**
Instruzioni per l´uso

TR **Aromalı ısı yastığı**
Kullanma Talimatı

RUS **Ароматическая электрогрелка**
Инструкция по применению

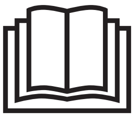
PL **Zapachowa poduszka rozgrzewająca**
Instrukcja obsługi

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • D-89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0)7 31 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)7 31 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

CE

Inhaltsverzeichnis • Table of content • Sommaire • Índice • Sommario • İçindekiler • Оглавление • Spis trešci

Zeichenerklärung Etikett • Label legend • Légende de l’étiquette • Explicación de los símbolos de la etiqueta • Spiegazione dei simboli sull‘etichetta • Şekillerin Açıklamaları Etiketi • Объяснение условных знаков на этикетке • Objaśnienie oznaczeń etykiet



Anweisungen lesen!
Read instructions!
Lire les consignes!
¡Lea las instrucciones!
Leggere le istruzioni!
Talimatları okuyun!
Прочесть инструкцию!
Przeczytaj instrukcje!



Nicht gefaltet oder zusammengeschoben gebrauchen!
Do not use when folded or creased!
Ne pas utiliser plié ou comprimé!
No utilizar estando plegado o arrugado!
Non utilizzare ripiegato né accartocciato!
Katlanmış veya kırıştırılmış olarak kullanmayınız!
Не использовать в сложенном или не расправленном состоянии!
Nie używać po sfałdowaniu lub po zsunięciu!



Keine Nadeln hineinstechen!
Do not pierce with needles!
Ne pas enfoncer une aiguille!
No pinchar con agujas!
Non perforare con aghi!
İğne batırmayınız!
Не втыкать иголки!
Nie wbijać igieł!

DEUTSCH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage und Luft.
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

Lieferumfang: 1 Heizkissen, 1 Schalter, 1 Bezug, 2 Kräutereinlagen, diese Gebrauchsanleitung

1. Wichtige Sicherheitshinweise – sorgfältig lesen und für den späteren Gebrauch aufbewahren

Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Produktes. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Artikels.

- Benutzen Sie dieses Heizkissen nur zu dem in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck.
- Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Dieses Heizkissen ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt.
- Nicht bei Hilflosen, Kleinkindern oder wärmeunempfindlichen Personen (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol) verwenden.
- Allzulange Anwendung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Achtung! Auf keinen Fall einschlafen, während das Heizkissen in Betrieb ist.
- Setzen Sie das Heizkissen nicht an Körperpartien ein, die entzündet, verletzt oder angeschwollen sind. Im Zweifelsfall müssen Sie vor der Anwendung ärztlichen Rat einholen.
- Wenden Sie die Kräuter-Einlagen nicht bei einer bekannten Überempfindlichkeit oder Allergie gegenüber den unter 2. angegebenen Kräutern an. Im Zweifelsfall müssen Sie vor der Anwendung ärztlichen Rat einholen.

- Die von diesem Heizkissen ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Heizkissens.
- Dieses Heizkissen
  – nur an die auf dem Gerät angegebene Spannung anschließen,
  – nur in Verbindung mit der auf dem Heizkissen angegebenen Schaltertype betreiben,
  – nicht unbeaufsichtigt betreiben,
  – nicht im gefalteten oder zusammengeschobenen Zustand einschalten,
  – nicht einklemmen,
  – nicht scharf knicken,
  – nicht bei Tieren verwenden,
  – nicht in feuchtem Zustand benutzen.
- Die elektronischen Bauteile im Schalter des Heizkissens führen beim Gebrauch zu einer leichten Erwärmung des Schalters. Der Schalter darf deshalb nicht abgedeckt sein oder auf dem Heizkissen liegen, wenn es betrieben wird.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände in dieses Heizkissen hineinstechen.
- Dieses Heizkissen darf nicht von Kindern benutzt werden, es sei denn, der Schalter ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es dieses Heizkissen sicher betreibt.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Heizkissen spielen.
- Dieses Heizkissen ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls dieses Heizkissen unsachgemäß benutzt worden ist, muss es vor erneuter Benutzung zum Hersteller oder zum Händler gebracht werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Heizkissens beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden
- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften oder in einer vom Hersteller anerkannten Reparaturwerkstatt durchgeführt werden, da Sonderwerkzeuge erforderlich sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

2. Über die Aroma-Anwendungen

Durch die Erwärmung aromatischer Heilkräuter werden die beinhalteten ätherischen Öle als inhalierbare Dämpfe an die Luft abgegeben.

2.1 Erkältungs-Einlage

Inhalt der Kräutermischung „Erkältung“: 1 g Anis, 1 g Thymian, 2 g Pfefferminze.
Die ätherischen Öle dieser Kräuter sind dafür bekannt, dass sie zu einer Befreiung der Atemwege beitragen und den Hustenreiz vermindern können.

2.2 Entspannungs-Einlage

Inhalt der Kräutermischung „Entspannung“: 2 g Lavendel, 1 g Zitronenmelisse, 1 g Frauenkraut.
Die ätherischen Öle dieser Kräuter sind dafür bekannt, dass sie entspannend wirken.

3. Zum Kennenlernen

3.1 Aloe-Vera Bezug

Der abnehmbare Textilbezug des Heizkissens wurde mit einem Extrakt der Aloe Vera Pflanze behandelt. Dadurch ist der Textilbezug sehr hautfreundlich und angenehm weich.
Der Textilbezug ist maschinenwaschbar.
Bitte beachten Sie jedoch, dass die hautfreundliche Veredelung des Textilbezuges nach einigen Waschvorgängen ausgewaschen ist. Ein Ersatz-Textilbezug kann unter der Materialnummer 140.834 beim Kundenservice nachbestellt werden.

3.2 Kräutereinlagen

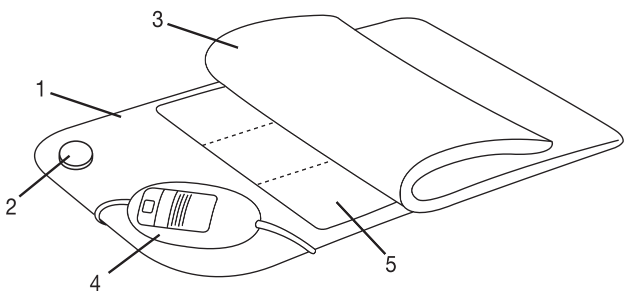
Das Heizkissen wird mit 2 unterschiedlichen Kräuter-Einlagen ausgeliefert. Der Entspannungs-Einlage und der Erkältungs-Einlage.
Legen Sie je nach gewünschter Wirkung eine der beiden Einlagen in den Heizkissenbezug ein. Verwenden Sie das Heizkissen so am Körper, dass sie die ätherischen Dämpfe einatmen können. Bei täglicher Nutzung müssen die Einlagen nach ca. 1 Monat gewechselt werden, da dann die ätherischen Öle nahezu vollständig verdampft sind. Über den Handel sind neue Einlagen erhältlich.
Das Aroma-Heizkissen ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Heizkissen ist vorgesehen für die Erwärmung des menschlichen Körpers. Sie können damit gezielt Wärme anwenden. Wärme fördert die Durchblutung und entspannt die Muskulatur. Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern oder für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Es dürfen insbesondere keine Säuglinge, Kleinkinder, wärmeunempfindliche oder hilflose Personen und keine Tiere erwärmt werden.
Unsere Heizkissen aus atmungsaktivem Microfleece sind sehr anpassungsfähig und hautsympathisch. Sie können auch ohne Textilbezug benutzt werden. Durch den abnehmbaren Schalter ist eine Reinigung des Heizkissens in der Waschmaschine möglich (siehe Reinigungshinweise).

5. Gerätebeschreibung

1 Heizkissen
2 Steckkupplung
3 Bezug
4 Schalter
5 Kräutereinlage



6. Inbetriebnahme

Entfernen sie die Verpackung der gewünschten Kräuter-Einlage und legen es durch den geöffneten Heizkissenbezug flach ausgebreitet auf das Heizkissen. Schließen Sie dann den Reißverschluss. Kontrollieren Sie anschließend, ob der Schalter mit den Heizkissen über die Steckkupplung verbunden ist. Stecken Sie dann den Netzstecker in die Steckdose. Verwenden Sie das Heizkissen am Oberkörper um die ätherischen Dämpfe einatmen zu können.

7. Bedienung

7.1 Sicherheit

Dieses Heizkissen ist mit einem SICHERHEITS-SYSTEM ausgestattet. Diese elektronische Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Heizkissens auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Erfolgt aufgrund eines Fehlerfalles eine automatische Abschaltung des Heizkissens durch das Sicherheits-System, so leuchtet die Signallampe auch im eingeschalteten Zustand des Heizkissens nicht mehr. Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Service-Adresse eingesendet werden muss.

7.2 Temperaturwahl

Nach dem Einschalten wird die Schaltstufe dauerhaft beleuchtet.
Die schnellste Erwärmung des Heizkissens erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste Temperaturstufe einstellen. Später kann bei Bedarf zurückgeschaltet werden.
Wir empfehlen bei einer länger andauernden Anwendung des Heizkissens die niedrigste Temperaturstufe.

7.3 Temperaturstufen

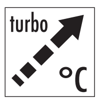
Stufe:	0	aus
	1	minimale Wärme
	2	mittlere Wärme
	3	maximale Wärme

7.4 Abschaltautomatik



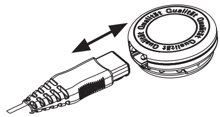
Dieses Heizkissen ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Diese stoppt die Wärmezufuhr ca. 90 Minuten nach Inbetriebnahme des Heizkissens. Die Schaltstufe beginnt danach zu blinken. Um das Heizkissen erneut in Betrieb nehmen zu können, müssen Sie den Stufenschalter zunächst auf Stufe „0“ stellen. Nach ungefähr 5 Sekunden ist ein erneutes Einschalten möglich.
Wird das Heizkissen nach erfolgter Zeitabschaltung nicht mehr benutzt, so sollte es ausgeschaltet (Stufe „0“) und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

7.5 Schnellheizung



Diese Heizkissen verfügen über eine Schnellheizung, die zu einer schnellen Aufheizung innerhalb der ersten 10 Minuten führt.

8. Reinigung und Pflege



Ziehen Sie vor der Reinigung der Heizkissen stets den Netzstecker aus der Steckdose.
Der Textilbezug kann gemäß den Reinigungssymbolen auf dem Etikett gereinigt werden.
Die Aroma-Einlagen dürfen nicht gewaschen werden.
Kleinere Flecken auf dem Heizkissen können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.
Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf.
Trennen Sie vor dem Waschvorgang zunächst die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkissen. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Schonwaschgang bei 30°C ein.
Aus ökologischen Gründen empfehlen wir Ihnen das Heizkissen nur zusammen mit anderen Textilien zu waschen. Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.
Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen durch allzu häufiges Waschen beansprucht wird. Das Heizkissen sollte deshalb während der gesamten Lebensdauer max. 10 mal in einer Waschmaschine gewaschen werden.
Befestigen Sie das Heizkissen zum Trocknen nicht mit Wäscheklammern oder Ähnlichem und schalten Sie das Heizkissen auf keinen Fall zum Trocknen ein!
Verbinden Sie den Schalter erst wieder mit dem Heizkissen, wenn die Steckkupplung und das Heizkissen vollständig trocken sind.

9. Aufbewahrung

Wenn Sie das Heizkissen längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren.
Lassen Sie das Heizkissen vorher abkühlen.

10. Entsorgung

Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Verordnung 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

11. Garantie

Wir leisten 3 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:
- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden,
- bei Fremdeingriffen.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Deutschland geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

ENGLISH

Dear Customer,
We are happy that you have decided on a product from our range. Our name stands for high-quality and thoroughly tested products from the areas of warmth, blood pressure, body temperature, weight, gentle therapy, massage and air.
Please read these instructions for use carefully and follow the directions.

Best regards,
The Beurer Team

Items included in the package: 1 heating pad, 1 switch, 1 cover, 2 herb inserts, these instructions for use

1. Important safety information – read carefully and keep for later use

Failure to observe the information provided below can lead to personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information not only serves to protect your health and the health of others, it also protects the product from damage. Therefore, observe this safety information and pass on these instructions together with the product.
- Only use this heating pad for the purpose described in these instructions.
- This heating pad is not intended for use in hospitals.

- This heating pad is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities and/or by persons lacking the required understanding of the equipment and how it is used, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety.
- This heating pad should not be used with persons who are helpless, small children or persons insensitive to heat (e.g. diabetics, persons with skin changes related to illness or persons with scarred skin in the area where the pad is to be applied, after taking any pain-relieving medication or alcohol).
- Excessively long use can cause the skin to be burned.
- Caution! Never fall asleep while the heating pad is switched on.
- Do not apply the heating pad to parts of the body which are inflamed, injured or swollen. If in doubt, seek medical advice before use.
- Do not use the herb inserts if you have a known hypersensitivity or allergy to the herbs listed under point 2. If you have any doubts, seek advice from a medical professional before use.
- The electric and magnetic fields emitted by this heating pad can interfere with the operation of pacemakers. However, they are far below the permissible limits: electric field strength: 5,000 V/m max., magnetic field strength: 80 A/m max., magnetic flux density: 0.1 millitesla max. Therefore, please consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this heating pad.
- Heating pad
  – only connect to the voltage specified on the appliance,
  – only use in conjunction with switch types specified on the heating pad,
  – never operate without supervision,
  – never switch on when folded or compressed,
  – never wedge between objects,
  – never make any sharp creases,
  – never use with animals,
  – never use when damp.
- When in use, the electronic components in the switch of the heating pad make the switch slightly warm. The switch should therefore never be covered or placed on the heating pad when it is being operated.
- Do not pull, twist or make any sharp kinks in the cables.
- Do not stick pins or pointed objects into this heating pad.
- This appliance may not be used by children unless the switch has been preset by a parent or a supervisory person, or the child has been sufficiently instructed in how to use this heating pad safely.
- Children should be supervised to ensure that they do not use the heating pad as a toy.
- Please check this heating pad frequently for signs of wear and tear or damage. If there are signs indicating the above or if this heating pad was used improperly, it must be returned to the manufacturer or retailer before further use.
- If the mains connection cable of this heating pad is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person to avoid any risk.
- Repairs may only be carried out by specially trained personnel or at an authorised repair workshop, as special tools are required. Incorrect repairs may cause considerable danger to the user.
- Should you still have questions on using our appliances, please contact our customer service.

2. About aromatic applications

By warming aromatic medicinal herbs, the essential oils within are emitted into the air as vapours that can be inhaled.

2.1 Cold insert

Contents of the "cold" herb mixture: 1 g aniseed, 1 g thyme, 2 g peppermint.
The essential oils produced by these herbs are well-known to help clear the airways and reduce irritation of the throat.

2.2 Relaxation insert

Contents of the "relaxation" herb mixture: 2 g lavender, 1 g lemon balm, 1 g melissa
The essential oils produced by these herbs are well-known to have a relaxing effect.

3. Getting to know your instrument

3.1 Aloe vera cover

The removable textile cover of the heating pad has been treated with extract of aloe vera. As a result the textile cover is very kind to the skin and pleasantly soft.
The textile cover is machine-washable.
However, please note that the skin-friendly properties of the textile cover wash out after a number of wash cycles. A replacement textile cover can be ordered from the customer service department using item number 140.834.

3.2 Herb inserts

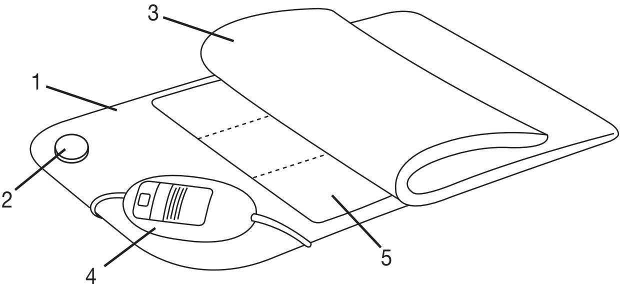
The heating pad comes complete with 2 different herb inserts. The relaxation insert and the cold insert.
Place one of the two inserts into the heating pad cover depending on the desired effect. Place the heating pad on the body, in a position that enables the essential vapours to be inhaled. If used daily, the inserts must be changed after approx. 1 month, because the essential oils will then have almost entirely evaporated. New inserts are available in shops.
The aromatic heating pad is suitable only for personal use, not for medical or commercial purposes.

4. Proper Use

This heating pad is designed for warming the human body. It allows you to apply targeted warmth. Heat promotes the circulation and relaxes the muscles. This heating pad is not intended for use in hospitals or for commercial applications. In particular, it may not be used on infants, small children, persons insensitive to heat, helpless persons or animals.
Our heating pads made of breathable microfleece are very adaptable and agreeable to the skin. They can also be used without their fabric cover. The detachable switch allows the pad to be cleaned in the washing machine (see cleaning instructions).

5. Appliance description

1 Heating pad
2 Plug-in coupling
3 Cover
4 Switch
5 Herb insert



6. Initial use

Remove the packaging from the desired herb insert and smooth it out onto the heating pad through the opened heating pad cover. Then close the zip fastening. Then check if the switch is connected to the heating pad via the plug-in coupling. Insert the mains plug into the socket. Place the heating pad on the upper body to enable the essential vapours to be inhaled.

7. Operation

7.1 Safety
This heating pad has a SAFETY SYSTEM. This electronic sensor technology prevents the entire surface of the heating pad from overheating by automatically switching off in the event of a fault. If the safety system switches off the heating pad automatically as a result of a fault, the indicator lamp is no longer illuminated even when the heating pad is switched on. Please note that, after a fault has occurred, the heating pad can no longer be used for safety reasons and must be sent to the service address indicated.

7.2 Selecting temperature
After switching on, the switch position will remain continuously illuminated. The fastest way to heat up the heating pad is to first set the switch to the highest setting. A lower setting can be selected later if required.
We recommend the lowest temperature setting for extended use of the heating pad.

7.3 Temperature settings

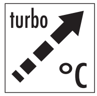
Setting:	0	Off
	1	Minimum heat
	2	Medium heat
	3	Maximum heat

7.4 Automatic switch-off function
This heating pad is equipped with an automatic switch-off function. This turns off the heat supply approx. 90 minutes after the initial use. The switch position will then begin to flash. In order to reactivate the heating pad, the position switch must initially be set to the "0" position. After about 5 seconds it is possible to switch it on again.



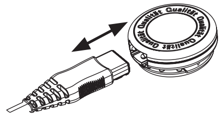
If the heating pad will not be used after timed switch-off, it should be switched off (position "0") and the plug removed from the mains socket.

7.5 Fast heating



These heating pads have a fast heating function which allows them to heat up quickly within the first 10 minutes.

8. Cleaning and Care



Before cleaning the heating pad, always unplug it from the mains.
Smaller stains on the heating pad can be removed using a cloth or moist sponge together with a little liquid detergent for delicate fabrics if necessary.
The aromatic inserts must not be washed. Do not use any cleaning agents containing solvents on the appliance.
Please note that the heating pad should not be dry-cleaned, wrung out, machine-dried, pressed or ironed.
Before washing, first remove the plug-in connection together with the switch from the heating pad (see illustration). Set the washing machine to a gentle washing cycle at 30°C.
For ecological reasons, we recommend that the heating pad is only washed together with other textiles. Use a washing powder or liquid for delicate fabrics and dose it according to the manufacturers instructions.
Please note that excessive washing will wear out the heating pad. For this reason, the heating pad should only be machine-washed a maximum of 10 times throughout its entire life.
When drying the heating pad, do not use clothes pegs or anything similar, and never switch the heating pad on to dry it!
Do not reconnect the switch to the heating pad until the plug-in connection and the heating pad are completely dry.

9. Storage

If you are not going to use the heating pad for some time, we recommend storing it in its original packaging in a dry place without weighing it down.
Allow the heating pad to cool down beforehand.

10. Disposal

Follow local regulations regarding the disposal of materials. Please dispose of the blanket in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.

Madame, Monsieur
Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de notre assortiment. Notre marque garantit des produits de haute qualité, minutieusement contrôlés, dans les domaines suivants : chaleur, tension artérielle, température corporelle, poids, thérapie douce, massage et air. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et observer les indications.

Avec nos meilleures salutations
L'équipe Beurer

Fourniture : 1 coussin chauffant, 1 interrupteur, 1 housse,
2 garnitures d'herbes, le présent mode d'emploi

1. Remarques importantes de sécurité - à lire attentivement et à conserver pour un usage ultérieur

La non-observation des remarques suivantes peut causer des dommages personnels ou matériels (électrocution, brûlure, incendie). Les remarques suivantes relatives à la sécurité et aux risques ont pour but non seulement de protéger votre santé et celle des tiers mais aussi le produit. Il faut donc suivre ces remarques de sécurité et les joindre à l'article lors de sa transmission.

- Utilisez ce coussin chauffant uniquement pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi.
- Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour être utilisé dans les hôpitaux.
- Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou leur ayant indiqué comment utiliser l'appareil.
- Il ne doit en aucun cas être utilisé sur les personnes dépendantes, les jeunes enfants ni sur les personnes insensibles à la chaleur (les diabétiques, les personnes dont la peau a subi des modifications causées par une maladie ou dont la peau porte des cicatrices dans la région de son utilisation, après la prise de calmants ou l'absorption d'alcool, par exemple).
- Un emploi prolongé risque de causer des brûlures de la peau.
- Attention ! Il ne faut en aucun cas s'endormir quand le coussin chauffant est en marche.
- Ne posez pas le coussin chauffant sur des parties du corps présentant des inflammations, des blessures ou des enflures. En cas de doute, demandez conseil à un médecin avant de l'utiliser.
- N'utilisez pas la garniture d'herbes si vous êtes hypersensible ou allergique à l'une des herbes listées dans la section 2. En cas de doute, demandez conseil à votre médecin avant utilisation.

- Les champs électriques et magnétiques produits par ce coussin chauffant peuvent dans certains cas conduire à un dysfonctionnement de votre stimulateur cardiaque. Cependant ils se situent largement au-dessous des valeurs limites : intensité du champ électrique : 5000 V/m max., intensité du champ magnétique : 80 A/m max., densité du flux magnétique : 0,1 milli-tesla max. Pour cette raison, consultez votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant de vous servir de ce coussin chauffant.
- Utilisez le coussin chauffant en observant ce qui suit :
  – brancher uniquement sur la tension du secteur indiquée sur le coussin chauffant
  – faire fonctionner uniquement avec les interrupteurs de types indiqués sur le coussin chauffant
  – ne jamais l'utiliser sans surveillance
  – ne pas l'allumer quand il est plié ou roulé
  – ne pas le coincer
  – ne pas le plier en cassant les angles
  – ne pas l'utiliser sur les animaux
  – ne pas l'utiliser quand il est humide.
- Les composants électroniques de l'interrupteur du coussin chauffant causent un léger échauffement de l'interrupteur pendant le fonctionnement. L'interrupteur ne doit donc pas être recouvert ni se trouver sur le coussin chauffant pendant son fonctionnement.
- Ne pas tirer sur les cordons, ne pas les enrouler ni les plier en cassant les angles.
- Ne pas faire pénétrer d'aiguilles ni d'objets pointus dans le coussin chauffant.
- Ce coussin ne doit pas être utilisé par des enfants, à moins que l'interrupteur ait été réglé par les parents ou par une personne chargée de la surveillance ou que l'enfant ait été suffisamment instruit du mode d'utilisation de ce coussin chauffant dans de bonnes conditions de sécurité.
- Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le coussin chauffant.
- Ce coussin chauffant doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si ce coussin chauffant a été utilisé de façon inappropriée, il doit être retourné au fabricant ou au revendeur avant d'être utilisé à nouveau.
- Si le raccordement au réseau électrique de ce coussin chauffant est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou toute autre personne également qualifiée, afin d'empêcher les risques de mise en danger.
- Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié ou par un atelier de réparation agréé par le fabricant, des outils spéciaux étant nécessaires. Les réparations non conformes peuvent présenter des risques sérieux pour l'utilisateur.
- Pour toute question sur l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à notre service aprèsvente.

2. Utilisation des arômes

Lorsque les herbes médicinales aromatiques se réchauffent, les huiles essentielles qu'elles contiennent se diffusent dans l'air comme vapeur à inhaler.

2.1 Garniture Rhume

Contenu du mélange d'herbes « Rhume » : 1 g d'anis, 1 g de thym, 2 g de menthe poivrée.
Les huiles de ces herbes sont connues pour aider à dégager les voies respiratoires et à empêcher les quintes de toux.

2.2 Garniture Détente

Contenu du mélange d'herbes « Détente » : 2 g de lavande, 1 g de mélisse officinale, 1 g d'alchémille mollis.
Les huiles essentielles de ces herbes sont connues pour leur effet relaxant.

3. Familiarisation avec l’appareil

3.1 Housse Aloe vera

La housse amovible en tissu du coussin chauffant a été conçue avec un extrait d'Aloe vera. Elle est donc dermophile et d'une douceur particulièrement agréable.
La housse en tissu est lavable en machine.
Veuillez noter que le traitement dermophile de la housse en tissu disparaît lors du lavage en machine. Vous pouvez commander une housse en tissu de remplacement sous la référence 140.834 auprès du service clients.

3.2 Garnitures d'herbes

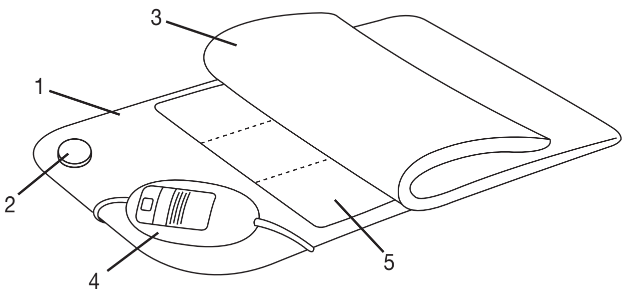
Le coussin chauffant est fourni avec 2 garnitures d'herbes différentes. La garniture Détente et la garniture Rhume.
Insérez l'une des deux garnitures dans la housse du coussin chauffant selon l'effet que vous recherchez. Utilisez le coussin chauffant sur le corps de façon à ce que vous puissiez inhaler les vapeurs essentielles. En cas d'utilisation quotidienne, la garniture doit être changée tous les mois lorsque les huiles essentielles sont presque complètement évaporées. De nouvelles garnitures sont disponibles sur le marché.
Le coussin aromatique chauffant est prévu pour un usage strictement personnel et non pas pour une utilisation à des fins médicales ou commerciales.

4. Utilisation conforme à sa destination

Ce coussin chauffant est destiné uniquement à réchauffer le corps humain. Il vous permet de faire des applications chaudes de manière ciblée. La chaleur facilite la circulation du sang et assure la détente musculaire. Ce coussin chauffant n’est pas prévu pour un emploi dans les hôpitaux ni pour un emploi commercial. En particulier, il ne doit être utilisé ni pour les nourrissons, ni les jeunes enfants, ni les personnes insensibles à la chaleur, ni les personnes dépendantes, ni les animaux. Le coussin chauffant doit systématiquement être utilisé avec sa taie en tissu.

5. Description de l’appareil

1 Coussin chauffant
2 Fiche secteur
3 Housse
4 Interrupteur
5 Garnitures d'herbes



6. Mise en service

Retirez l'emballage de la garniture d'herbes souhaité, placez-la dans la housse de coussin ouverte et étalez-la sur toute la surface du coussin. Refermez la fermeture éclair. Vérifiez enfin que l'interrupteur est relié au coussin chauffant et à la fiche secteur. Branchez la prise au secteur. Utilisez le coussin chauffant au niveau du haut du corps de façon à pouvoir inhaler les vapeurs essentielles.

7. Utilisation

7.1 Sécurité

Ce coussin chauffant est équipé d'un SYSTEME DE SECURITE. Le capteur électronique empêche une surchauffe du coussin chauffant sur l'ensemble de sa surface par arrêt automatique en cas de défaillance. Au cas où, suite à une défaillance, le système de sécurité arrête automatiquement le fonctionnement du coussin chauffant, la lampe témoin s'éteint même quand le coussin chauffant est en marche. Pour des raisons de sécurité, attention de ne plus utiliser le coussin chauffant après une défaillance ; il doit être envoyé à l'adresse de service après-vente indiquée.

7.2 Sélection de la température

À la mise sous tension, le niveau de commutation est éclairé durablement. Pour chauffer le coussin chauffant le plus rapidement, réglez d'abord le thermostat sur la position maximale. Ensuite vous pourrez revenir à un niveau plus bas, si nécessaire.
En cas d'utilisation prolongée du coussin chauffant, nous recommandons de régler le thermostat sur la position la plus basse.

7.3 Niveaux de réglage

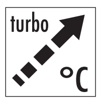
Position:	0	Arrêt
	1	Chaleur minimale
	2	Chaleur moyenne
	3	Chaleur maximale

7.4 Arrêt automatique



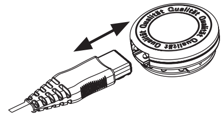
Ce coussin chauffant est équipé d'un arrêt automatique. Il désactive la fonction de chauffage après environ 90 minutes d'utilisation du coussin. Le niveau de commutation commence alors à clignoter. Pour remettre en marche le coussin, vous devez d'abord positionner le niveau de commutation sur « 0 ». Après environ 5 secondes, vous pouvez remettre le coussin sous tension.
Si vous n'utilisez plus le coussin chauffant après l'arrêt automatique, vous devez éteindre l'appareil (niveau « 0 ») et débrancher la prise du secteur.

7.5 Chauffage rapide



Ces coussins chauffants disposent d'une fonction de chauffage rapide permettant de les chauffer rapidement au cours des 10 premières minutes.

8. Nettoyage et entretien



Avant le nettoyage du coussin chauffant, retirez toujours la fiche du secteur de la prise de courant.
La taie en tissu peut être nettoyée selon les symboles de lavage de l’étiquette. La garniture aromatique ne doit pas être lavée.
Les petites taches sur le coussin chauffant peuvent être enlevées à l’aide d’une lingette ou d’une éponge humide et d’un peu de produit de lavage pour textiles délicats éventuellement. N’utilisez pas de produit nettoyant contenant un solvant.
Attention, il ne faut pas remettre le coussin chauffant au nettoyage chimique ni le tordre ni le sécher dans une machine ni le calandrer ni le repasser. Avant le lavage, il faut d’abord débrancher le connecteur et donc l’interrupteur du coussin chauffant (voir schéma). Réglez le lave-linge sur le programme pour textiles délicats à 30°C.
Pour des raisons écologiques, nous vous recommandons de ne pas laver le coussin chauffant avec d’autres textiles.
Employez un produit de lavage pour textiles délicats et dosez en suivant les indications du fabricant.
Attention de ne pas laver le coussin chauffant trop fréquemment pour ne pas le solliciter excessivement. Le coussin chauffant devrait donc être lavé au lave-linge 10 fois au maximum pendant toute sa période d’utilisation.
Pour sécher le coussin chauffant, ne le suspendez pas avec des pinces à linge ou autres et ne mettez en aucun cas le coussin en marche pour le sécher.
Reconnectez l’interrupteur au coussin chauffant seulement quand le connecteur et le coussin chauffant sont complètement secs.

9. Conservation

Si vous n’employez pas le coussin chauffant pendant une assez longue période, nous vous recommandons de le conserver dans l’emballage d’origine dans un endroit sec et de ne pas poser d’objets dessus.
Laissez d’abord refroidir le coussin chauffant.

10. Elimination



Lors de l’élimination des matériaux, respectez les prescriptions locales. Veuillez éliminer l’appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.

Estimado cliente:
Nos alegra que haya adquirido un producto de nuestra gama. Nuestro nombre es símbolo de productos de alta calidad y exhaustivamente probados en las áreas de calor, tensión arterial, temperatura corporal, peso, terapias suaves, masaje y acondicionamiento de aire. Lea cuidadosamente estas instrucciones y tenga en cuenta las indicaciones.

Atentamente,
El equipo de Beurer

Volumen de suministro: 1 almohadilla eléctrica, 1 interruptor, 1 funda, 2 bolsitas de hierbas, estas instrucciones de uso

1. Instrucciones de seguridad importantes. Léalas detenidamente y guárdelas para un uso posterior

El incumplimiento de las instrucciones siguientes puede provocar daños materiales o personales (descargas eléctricas, quemaduras de la piel, incendios). Las advertencias de seguridad y peligro siguientes no sólo sirven para proteger su propia salud y la de terceras personas, sino también para proteger el producto. Por lo tanto, respete las advertencias de seguridad e incluya el presente manual de instrucciones al entregar el artículo a terceros.
- Utilice esta almohada eléctrica exclusivamente para la finalidad descrita en las presentes instrucciones de uso.
- Esta almohada eléctrica no está destinada para el uso en hospitales.
- Esta almohada eléctrica no está destinado a ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuya capacidad física, sensorial o mental es limitada o personas que carezcan de la experiencia y conocimiento necesarios, salvo que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad.
- No usar para el calentamiento de personas impedidas, niños pequeños o personas insensibles al calor (por ejemplo, personas que padecen de diabetes, de alteraciones de la piel causadas por enfermedad o bien en regiones de la piel con cicatrices así como después de la toma de medicamentos analgésicos o de alcohol).
- Si la aplicación dura demasiado, es posible que se produzcan quemaduras en la piel.
- ¡Atención! Nunca duerma mientras la almohada eléctrica esté en operación.
- No usar la almohada eléctrica en regiones del cuerpo que estén inflamadas, lesionadas o hinchadas. En casos de duda consulte a un médico antes de la aplicación.
- No use las bolsitas de hierbas si padece alguna hipersensibilidad conocida o alergia a las hierbas mencionadas en el punto 2. En caso de duda, consulte con un médico antes de usarlas.

- Los campos eléctricos y magnéticos generados por esta almohada eléctrica podrían eventualmente afectar el funcionamiento de su marcapasos. No obstante, la intensidad de la interferencia es mucho menor que la especificada en los valores límite: intensidad de campo eléctrico: máx. 5000 V/m, intensidad de campo magnético: máx. 80 A/m, densidad de flujo magnético: máx. 0,1 militesla. Por esta razón consulte a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar esta almohada eléctrica.
- La presente almohada eléctrica
  – debe ser conectada solamente a la tensión especificada en el aparato,
  – utilizar exclusivamente en combinación con el tipo de interruptor especificado en la almohada eléctrica,
  – no debe ser utilizada sin vigilancia,
  – no debe ser conectada si está plegada o comprimida,
  – no debe ser atrapada,
  – no debe ser doblada demasiado,
  – no debe usarse para animales,
  – no debe usarse en estado húmedo.
- El interruptor se entibia levemente durante el uso porque contiene componentes electrónicos de la almohada eléctrica. Por lo tanto no debe cubrirse el interruptor ni debe ser colocado sobre la almohada eléctrica mientras ésta sea usada.
- No jalar de los cables ni girarlos o doblarlos demasiado.
- No pinchar esta almohada eléctrica con agujas ni otros objetos agudos.
- Esta almohada eléctrica no debe ser utilizada por niños, salvo que el interruptor haya sido ajustado previamente por uno de los padres o por la persona responsable, o bien que el niño haya sido instruido lo suficiente para usar la almohada eléctrica de forma segura.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con la almohada eléctrica.
- Se debe comprobar a menudo si la almohadilla eléctrica muestra indicios de desgaste o de estar dañada. En el caso de que haya tales indicios o si esta almohadilla eléctrica se ha utilizado de modo inadecuado, debe llevarse al fabricante o al distribuidor antes de utilizarla de nuevo.
- Si la línea de alimentación de red de esta almohadilla eléctrica está dañada, su sustitución deberá ponerse en manos del fabricante, de su servicio técnico o de una persona cualificada para tal labor a fin de evitar peligros.
- Las reparaciones deben ser llevadas a cabo exclusivamente por personas especializadas o en un taller de reparaciones autorizado por el fabricante, ya que se requiere herramientas especiales. Si las reparaciones se efectúan de forma incorrecta, existen considerables peligros para el usuario.
- Si tuviera otras consultas respecto a la aplicación de nuestros aparatos, diríjase a nuestro servicio postventa.

2. Sobre los usos de las esencias

Al calentar las hierbas aromáticas medicinales, los aceites etéreos que contienen se desprenden en forma de vapores inhalables.

2.1 Bolsita para resfriados

Contenido de la mezcla de hierbas "Resfriado": 1 g de anís, 1 g de tomillo, 2 g de menta piperina.
Se sabe que los aceites etéreos de estas hierbas ayudan a despejar las vías respiratorias y pueden disminuir la sensación de picor en la garganta provocada por la tos.

2.2 Bolsita para relajación
Contenido de la mezcla de hierbas "Relajación": 2 g de lavanda, 1 g de melisa, 1 g de toronjil
Los aceites etéreos de estas hierbas son conocidos por sus efectos relajantes.

3. Introducción

3.1 Funda de aloe vera
La funda textil extraíble de la almohada eléctrica ha sido tratada con extracto de aloe vera.
Gracias a ello, dicha funda no daña la piel y tiene un tacto suave muy agradable.
La funda textil es además lavable a máquina.
No obstante, tenga en cuenta que el tratamiento hipoalergénico de la funda desaparece con los lavados. Puede solicitar una funda de recambio indicando el número de referencia 140.834 a nuestro servicio al cliente.

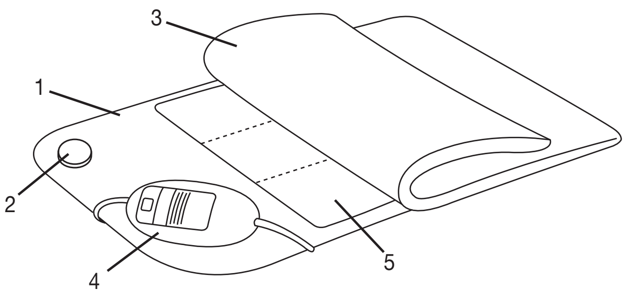
3.2 Bolsitas de hierbas
La almohadilla eléctrica se entrega con dos bolsitas que contienen distintas mezclas de hierbas, una para relajación y otra para resfriados.
Coloque una de las dos bolsitas en la funda de la almohadilla eléctrica en función del efecto que desee. Utilice la almohadilla eléctrica pegada al cuerpo para poder inhalar los vapores etéreos. Si usa las bolsitas diariamente, deberá cambiarlas al cabo de 1 mes, ya que tras este periodo los aceite etéreos ya casi se habrán evaporado completamente. Puede conseguir bolsitas nuevas en cualquier comercio.
La almohadilla eléctrica aromática está concebida únicamente para el uso propio, no para el uso médico o comercial.

4. Utilización conforme a la finalidad especificada

La presente almohada eléctrica está prevista para el calentamiento del cuerpo humano. Ella puede ser utilizada para calentar de forma selectiva. El calor estimula el riego sanguíneo y relaja la musculatura. Esta almohada eléctrica no está destinada para el uso en hospitales ni para una aplicación en el sector profesional. No usarla especialmente para el calentamiento de lactantes, niños pequeños, personas insensibles al calor, personas impedidas y de animales. Nuestras almohadas eléctricas, hechas de Microfleece permeable al aire, son muy flexibles y agradables a la piel. Ellas pueden ser usadas también sin la funda textil. El interruptor es desmontable de modo que la almohada eléctrica puede ser limpiada en la máquina lavadora (véase las instrucciones para la limpieza).

5. Descripción del aparato

1 Almohada eléctrica
2 Acoplamiento enchufable
3 Funda
4 Interruptor
5 Bolsitas de hierbas



6. Funcionamiento

Retire el envase de la bolsita de hierbas que quiera usar y póngala plana y extendida en la funda de la almohadilla eléctrica. A continuación, cierre la cremallera. Asegúrese de que el interruptor esté conectado a la almohadilla eléctrica a través del acoplamiento enchufable. A continuación, conecte el enchufe. Colóquese la almohadilla eléctrica en el pecho para poder inhalar los vapores etéreos.

7. Manejo

7.1 Seguridad

Esta almohada eléctrica está equipada con un SISTEMA DE SEGURIDAD. Esta técnica sensórica electrónica evita un sobrecalentamiento de la almohada eléctrica en su superficie completa, desconectándola automáticamente en casos de averías. Si el sistema de seguridad ha desconectado automáticamente la almohada eléctrica debido a una avería, entonces se apagará la lámpara señalizadora, incluso si la almohada eléctrica está conectada. Tome en cuenta que por razones de seguridad no debe usarse más la almohada eléctrica en casos de averías y que debe ser enviada a la dirección de servicio indicada.

7.2 Selección de temperatura

Una vez haya encendido la almohadilla eléctrica, la posición de funcionamiento se iluminará de modo permanente. El calentamiento más rápido de la almohada eléctrica tiene lugar ajustándose el escalón de temperatura más alto. Depués es posible conmutar a un escalón más bajo, en caso necesario.
Se recomienda utilizar el escalón de temperatura más bajo en caso de uso prolongado de la almohada eléctrica.

7.3 Escalones de temperatura

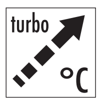
Livello:	0	Spento
	1	Calore minimo
	2	Calore medio
	3	Calore massimo

7.4 Apagado automático



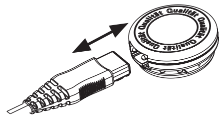
Esta almohadilla eléctrica está equipada con una desconexión automática que detiene el suministro de calor transcurridos aproximadamente 90 minutos desde que la almohadilla eléctrica entra en funcionamiento. A continuación, la posición de funcionamiento empieza a hacer señales. Para poner de nuevo la almohadilla eléctrica en funcionamiento, ponga primero el interruptor graduado al nivel "0". Puede conectarla de nuevo unos 5 minutos después.
Si no va a usar más la almohadilla eléctrica después de que el temporizador la haya desconectado correctamente, apáguela (nivel "0") y desenchúfela.

7.5 Calefacción rápida



Esta almohada eléctrica cuenta con una calefacción rápida que permite un calentamiento rápido dentro de los primeros 10 minutos.

8. Limpieza y cuidado



La funda textil externa puede retirarse y lavarse segun los simbolos que figuran en la etiqueta.
Antes de limpiar la almohada eléctrica desenchufe siempre el cable de la caja de toma de red. Las bolsitas aromáticas no se deben lavar.
La funda textil puede lavarse de acuerdo con los símbolos de limpieza indicados en la etiqueta.
Las pequeñas manchas de la almohada eléctrica pueden ser eliminadas mediante un paño o una esponja húmeda y eventualmente con un detergente líquido para ropa blanca fina. Para la limpieza nunca utilice detergentes que contengan diluyentes.
Sírvase tomar en cuenta que la almohada eléctrica no debe ser limpiada al seco mediante productos químicos ni debe ser estrujada o secada a máquina, no debe ser planchada a máquina ni a mano.
Antes del lavado desconecte el enchufe de la almohada eléctrica separando así el interruptor (véase la figura). Poner la lavadora en el programa de lavado suave a 30°C.
Por razones ecológicas recomendamos a usted lavar siempre la almohada eléctrica junto con otros textiles.
Utilice usted un detergente para ropa blanca fina y dosifíquelo según las instrucciones dadas por el fabricante.
Sírvase tomar en cuenta que la almohada eléctrica podría desgastarse, si se lava muy a menudo. Por esta razón es conveniente que, durante toda su vida útil, la almohada eléctrica sea lavada como máximo 10 veces en la lavadora.
Para secar la almohada eléctrica no sujetarla con pinzas para tender ropa o similares y nunca encienda la almohada eléctrica para secarla.
Enchufe usted el interruptor a la almohada eléctrica solamente después que ella y el enchufe estén completamente secos.

9. Almacenamiento

Si usted no va a usar la almohada eléctrica durante mayores períodos de tiempo, recomendamos guardarla en el envoltorio original en un ambiente seco y sin depositar carga alguna sobre ella.
Deje enfriar la almohada eléctrica previamente.

10. Eliminación de desechos

Siga las prescripciones de las autoridades locales respecto a la eliminación de los materiales. Sírvase eliminar el aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.

Cara cliente, caro cliente,
siamo lieti che Lei abbia deciso di acquistare un prodotto della nostra gamma. Il nostro nome è sinonimo di prodotti di qualità di alto valore e scrupolosamente controllati nei settori calore, pressione sanguigna, temperatura corporea, peso, terapia dolce, massaggi e aria.
La preghiamo di leggere le presenti istruzioni e di seguirne le avvertenze.

Cordiali saluti.
Il Team Beurer

Stato di fornitura: 1 termoforo, 1 interruttore, 1 rivestimento,
2 inserti aromatici, le presenti istruzioni per l'uso

1. Avvertenze importanti per la sicurezza – leggerle accuratamente e conservarle per l'uso ulteriore

La non osservanza delle avvertenze riportate qui di seguito può causare infortuni alle persone o danni materiali (scosse elettriche, bruciature alla pelle, incendi). Le seguenti avvertenze di sicurezza e di pericoli servono per proteggere la salute degli utenti e l'integrità del prodotto. Per questo motivo, rispettare le presenti avvertenze di sicurezza e consegnare queste istruzioni per l'uso a chiunque intenda servirsi dell'articolo.

- Utilizzare il presente termocuscino esclusivamente per lo scopo descritto nel manuale tecnico di istruzione.
- Questo termocuscino non è stato concepito per l'uso negli ospedali.
- Il presente termocuscino non è destinato ad essere utilizzato da persone (inclusi bambini) aventi capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate o senza esperienza e/o cognizioni specifiche, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Non usare su bambini piccoli, persone autoinsufficienti o insensibili al calore (ad es. diabetici, persone affette da malattie dermatologiche o con vaste cicatrici nell'area di applicazione, dopo l'ingerimento di analgesici o il consumo di alcol).
- Un'applicazione troppo lunga può causare bruciature alla pelle.
- Attenzione! In nessun caso addormentarsi con il termocuscino acceso.
- Non applicare il termocuscino su parti del corpo infiammate, lese o rigonfie. In caso di dubbio consultare un medico prima dell'uso.
- Non utilizzare gli inserti aromatici in caso di ipersensibilità o allergia alle erbe aromatiche citate al punto 2. In caso di dubbi rivolgersi al medico prima dell'utilizzo.

- I campi elettrici e magnetici emessi da questo termocuscino possono causare, in alcuni casi sfavorevoli, il malfunzionamento del pacemaker. Essi sono però molto al di sotto dei valori limite: intensità di campo elettrico: max. 5000 V/m, intensità di campo magnetico: max. 80 A/m, densità di flusso magnetico: max. 0,1 Milli-Tesla. Consultare il proprio medico ed il produttore del pacemaker prima dell'uso di questo termocuscino.
- Precauzioni concernenti il presente termocuscino
  – connetterlo esclusivamente alla tensione di rete indicata sulla targhetta
  – utilizzarlo esclusivamente in combinazione con il tipo di interruttore indicato sul termocuscino
  – non utilizzarlo incustodito
  – non accenderlo piegato, arrotolato o ammucchiato
  – non stringerlo o incastrarlo
  – non piegarlo ad angolo vivo
  – non utilizzarlo su animali
  – non utilizzarlo allo stato umido.
- I componenti elettronici contenuti nell'interruttore del termocuscino riscaldano leggermente l'interruttore durante il funzionamento. Per questa ragione non coprire mai l'interruttore e non appoggiarlo sul cuscino quando viene utilizzato.
- Non tirare, storcere o piegare i cavi elettrici.
- Non infilare aghi o oggetti appuntiti nel termocuscino.
- Questo termocuscino non deve essere utilizzato da bambini, a meno che un genitore o un'altra persona incaricata della sorveglianza non abbia preimpostato l'interruttore o il bambino non sia stato informato sufficientemente sul funzionamento e sull'uso del termocuscino.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con la termocuscino.
- In tal senso è spesso necessario verificare la presenza di eventuali segni di usura o danni al termoforo. Se sono presenti tali segni oppure se il termoforo è stato utilizzato in modo non conforme, far verificare l'apparecchio al produttore o al rivenditore prima di utilizzarlo nuovamente.
- Se il cavo di alimentazione del termoforo è danneggiato, richiedere la sostituzione al produttore, al Servizio clienti o a un tecnico ugualmente qualificato, per evitare qualsiasi rischio.
- Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato oppure da un centro di riparazioni autorizzato dal produttore, dotati degli utensili speciali necessari per l'intervento. Riparazioni eseguite non correttamente o inadeguate possono creare gravi pericoli per l'utente.
- Per domande concernenti l'uso dei nostri apparecchi, contattare il nostro servizio assistenza.

2. Informazioni sulle applicazioni aromatiche

Il riscaldamento di erbe officinali aromatiche consente di diffondere nell'aria gli olii eterei in esse contenuti che possono essere quindi inalati.

2.1 Inserto contro i raffreddori

Contenuto del mix di erbe aromatiche per combattere i raffreddori: 1 g anice, 1 g timo, 2 g menta piperita.
Gli olii eterei contenuti in queste erbe hanno proprietà note per aprire le vie respiratorie e ridurre lo stimolo della tosse.

2.2 Inserto per il rilassamento

Contenuto del mix di erbe aromatiche per favorire il rilassamento: 2 g lavanda, 1 g melissa, 1 g alchemilla.
Gli olii eterei contenuti in queste erbe hanno proprietà note per favorire il rilassamento.

3. Introduzione

3.1 Rivestimento in aloe vera
Il rivestimento in tessuto rimovibile del termoforo è stato trattato con un estratto di aloe vera e risulta pertanto particolarmente delicato sulla pelle e piacevolmente morbido.
Il rivestimento è lavabile in lavatrice.
Dopo alcuni lavaggi lo speciale effetto delicato sulla pelle svanisce. Per ordinare un rivestimento di ricambio, è possibile rivolgersi all'Assistenza clienti e indicare il codice prodotto 140.834.

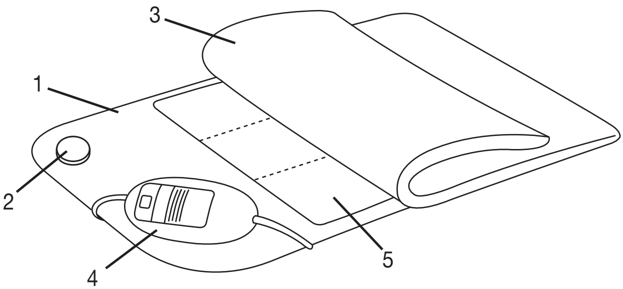
3.2 Inserti aromatici
Il termoforo viene fornito con 2 diversi inserti aromatici: uno per favorire il rilassamento, l'altro per combattere i raffreddori.
Si consiglia di inserire uno dei due inserti nel rivestimento del termoforo a seconda dell'effetto desiderato. Utilizzare il termoforo direttamente sul corpo in modo da inalare i vapori eterei. In caso di uso quotidiano, occorre sostituire gli inserti dopo circa 1 mese, poiché a quel punto gli olii eterei in essi contenuti saranno completamente evaporati. È possibile trovare nuovi inserti in commercio.
Il termoforo aromatico è adatto esclusivamente all'uso diretto da parte del cliente e non è previsto un suo utilizzo medico o commerciale.

4. Uso conforme

Il presente termocuscino è stato concepito per l’applicazione sul corpo umano. Esso consente l’applicazione mirata del calore. Il calore promuove la circolazione del sangue e rilassa la muscolatura. Questo termocuscino non è stato concepito per l’uso negli ospedali o per scopi commerciali. In particolare non è permesso riscaldare neonati, bambini piccoli, persone sensibili al calore o autoinsufficienti e animali.
I nostri termocuscini in microfleece traspirante sono perfettamente adattabili e piacevoli al tatto. Essi possono essere utilizzati anche senza federa in tessuto. L’interruttore smontabile permette di lavare il termocuscino nella lavatrice (vedere le istruzioni di pulizia).

5. Descrizione dell’apparecchio

1 Termoforo
2 Innesto rapido
3 Rivestimento
4 Interruttore
5 Inserti aromatici



6. Messa in funzione

Rimuovere l'imballaggio dell'inserto aromatico desiderato e inserirlo completamente aperto nel rivestimento del termoforo. Chiudere la cerniera. Controllare infine che l'interruttore sia collegato al termoforo tramite l'innesto rapido. A questo punto inserire la spina nella presa. Utilizzare il termoforo direttamente sul busto in modo da inalare i vapori eterei.

7. Uso

7.1 Sicurezza

Questo termocuscino è dotato di un SISTEMA DI SICUREZZA. La tecnica a sensore elettronico impedisce un surriscaldamento del termocuscino su tutta la sua superficie tramite lo spegnimento automatico in caso di guasto. Se in caso di guasto il termocuscino viene spento automaticamente dal sistema di sicurezza, la lampada spia rimane spenta anche in stato di attivazione del termocuscino. Tener presente che per motivi di sicurezza il termocuscino non può più essere usato dopo un guasto e deve essere spedito all'indirizzo indicato del servizio assistenza.

7.2 Selezione della temperatura

Dopo l'accensione, la spia di indicazione del grado di riscaldamento rimane accesa. Per ottenere un riscaldamento rapido del termocuscino, selezionare inizialmente la temperatura massima. Successivamente si può impostare un livello di temperatura inferiore, a seconda del calore desiderato.
Se il termocuscino viene utilizzato per un'applicazione di lunga durata, si consiglia di selezionare il livello minimo di temperatura.

7.3 Livelli di temperatura

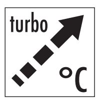
Livello:	0	Spento
	1	Calore minimo
	2	Calore medio
	3	Calore massimo

7.4 Spegnimento automatico



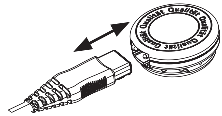
Questo termoforo è dotato di dispositivo di arresto automatico che interrompe l'emissione di calore circa 90 minuti dopo la messa in funzione del termoforo. In tal caso la spia di indicazione del grado di riscaldamento inizia a lampeggiare. Per rimettere in funzione il termoforo, è necessario portare l'interruttore sul grado "0". Dopo circa 5 secondi è possibile riaccendere il termoforo.
Se dopo l'arresto temporizzato il termoforo non viene più utilizzato, occorre spegnerlo (grado "0") ed estrarre la spina dalla presa.

7.5 Riscaldamento veloce



Questi termocuscini dispongono di un riscaldamento veloce che consente di riscaldarli rapidamente entro 10 minuti.

8. Pulizia e cura



Sconnettere sempre la spina elettrica prima di iniziare qualunque intervento di pulizia.
La federa può essere pulita conformemente ai simboli apposti sull’etichetta. Non lavare gli inserti aromatici.
Macchie di piccole dimensioni sul termocuscino possono essere eliminate con un panno o una spugna inumidita aggiungendo, se necessario, un po’ di detersivo liquido per capi delicati. Non utilizzare mai detergenti contenenti solventi.
Attenzione: il termocuscino non deve essere pulito a secco, strizzato, asciugato a macchina, manganato o stirato.
Prima di procedere al lavaggio sconnettere in primo luogo dal termocuscino il raccordo ad innesto e quindi l’interruttore (vedi figura). Impostare la lavatrice su un programma per capi delicati a 30°C.
Per ragioni ecologiche si consiglia di lavare il termocuscino solo in combinazione con altri capi di biancheria. Utilizzare detersivi per capi delicati e dosare attenendosi alle istruzioni del produttore.
Prestare attenzione a non lavare troppo spesso il termocuscino per non sottoporlo inutilmente a sollecitazioni indesiderate. Per questo motivo lavare il termocuscino in lavatrice al massimo 10 volte durante tutta la sua durata in servizio.
Non appendere il termocuscino a mollette per la biancheria o simili dispositivi e non attivare in nessun caso il termocuscino per asciugarlo! Ricollegare l’interruttore al termocuscino solo quando il raccordo ad innesto ed il termocuscino sono perfettamente asciutti.

9. Conservazione

Se non si utilizza il termocuscino per un lungo periodo, si consiglia di conservarlo nella confezione originale in un locale asciutto e senza sovrapporre pesi.
Fare raffreddare prima il termocuscino.

10. Smaltimento



Rispettare le disposizioni locali per lo smaltimento dei materiali. Smaltire l’apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all’autorità locale competente in materia di smaltimento.

Saygıdeğer müşterimiz,
ürün yelpazemizden bir ürün seçtiğiniz için sevinçliyiz. Sıcaklık, tansiyon, vücut ısısı, ağırlık, hafif terapi, masaj ve hava sahalarında, adımız yüksek vasıflı ve etraflıca kontrol edilmiş, kaliteli ürünleri temsil eder.
Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve talimatları dikkate alınız.

Dostane tavsiyelerimizle
Beurer Ekibiniz

Teslimat kapsamı: 1 ısı yastığı, 1 şalter, 1 kılıf, 2 bitkisel katkılı içlik ve bu kullanım kılavuzu

1. Önemli güvenlik bilgi ve uyarıları – İtinayla okuyunuz ve ileride yeniden kullanmak için saklayınız

Aşağıdaki bilgi ve uyarılara uyulmaması, insanlara ve eşyalara zarar gelmesine (elektrik çarpması, cilt yanması, yangın) neden olabilir. Aşağıdaki güvenlik ve tehlike uyarıları sadece sizin ya da üçüncü şahısların sağlığının korunmasına değil, ürünün korunmasına da yarar. Bu nedenle, ilgili güvenlik bilgi ve uyarılarına dikkat ediniz ve ürünü başka birine verdiğiniz zaman, bu kılavuzu da veriniz.
- Bu ısı yastığını sadece bu kullanma klavuzunda tarif edilen amaç için kullanınız.
- Bu ısı yastığı, hastanelerde kullanılmaya uygun değildir.
- Bu ısıtma yastığı, fiziksel, sensörik, zihinsel veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübesi ve/veya bilgisi olmayan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanılmamalıdır; ancak bu kişiler kendi güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenirse, cihazı kullanmalarına izin verilebilir.
- Yardıma muhtaç kişilerde, küçük çocuklarda veya ısıya karşı duyarsızlığı olan şahıslarda (örn. diyabetli hastalarda, kullanılan bölgede hastalığa bağlı cilt değişimi olan veya cildinde iyileşmiş yara izi olan şahıslarda, ağrı kesici ilaçların alınmasından veya alkol kullanılmasından sonra) kullanmayınız.
- Çok uzun süreli kullanım, ciltte yanık oluşmasına neden olabilir.
- Dikkat! Isı yastığı çalışırken, kesinlikle uyumayınız.
- Isı yastığını, iltihaplı, yaralı veya şişmiş vücut bölgelerine kullanmayınız. Emin olmadığınız durumlarda, kullanmadan önce doktorunuza danışınız.
- 2. maddede belirtilen bitkilere karşı alerjiniz veya aşırı hassasiyetiniz varsa bitkisel katkılı içliği kullanmayın. Emin değilseniz, kullanımdan önce bir doktora danışın.

• Bu ısı yastığından yayılan elektriksel ve manyetik alanlar, bazı durumlarda kalp pilinizin işlevini bozabilir. Fakat bu alanlar sınır değerlerin çok altındadır: Elektriksel alan gücü: azm. 5000 V/m, manyetik alan gücü: azami 80 A/m, manyetik akış yoğunluğu: azm. 0,1 mili Tesla.
Bu nedenle, bu ısı yastığını kullanmadan önce, lütfen doktorunuza ve kalp pilinizin üreticisine danışınız.
• Bu ısıtma yastığı
  – sadece cihaz üzerinde belirtilen elektrik gerilimine bağlanmalıdır,
  – sadece ısı yastığının üzerinde belirtilmiş şalter tipiyle birlikte çalıştırılmalıdır (etiket),
  – denetimsiz çalıştırılmamalıdır,
  – katlanmış veya toplanmış durumda devreye sokulmamalıdır,
  – sıkıştırılmamalıdır,
  – keskin kenar olacak şekilde kıvrılmamalıdır,
  – hayvanlarda kullanılmamalıdır,
  – nemli veya ıslak durumda kullanılmamalıdır.
• Isıtma yastığının şalterindeki elektronik parçalar, ısıtma yastığı kullanıldığında şalterin hafif ısınmasına neden olur. Bu nedenle, ısıtma yastığı çalışırken şalterin üzeri örtülmemeli veya ısıtma yastığının üzerine konmamalıdır.
• Elektrik kablolarından tutulup çekilmemeli, kablolar çevrilmemeli veya keskin kenar oluşacak şekilde bükülmemelidir.
• Bu ısıtma yastığına iğne veya sivri uçlu nesneler batırılmamalıdır.
• Bu ısıtma yastığı, velilerden biri tarafından veya bir yetişkin tarafından şalter önceden ayarlanmadıkça veya çocuğa bu ısıtma yastığını güvenli bir şekilde nasıl çalıştıracağı yeterince öğretilmedikçe, çocuklar tarafından kullanılamaz.
• Çocuklar, ısıtma yastığı ile oynamamalarını sağlamak için denetlenmelidir.
• Bu ısı yastığı sık olarak kontrol edilerek yıpranma veya hasar belirtileri olup olmadığı denetlenmelidir. Bu tür belirtiler mevcut olduğunda veya ısı yastığı kurallara uygun olmayan bir şekilde kullanılmış olduğunda, yeniden kullanılmadan önce üreticiye veya yetkili satıcıya gösterilmelidir.
• Bu ısı yastığının elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde, tehlikeli durumları önlemek için üretici veya üreticinin müşteri hizmetleri ya da benzeri kalifiye bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.
• Onarım çalışmaları sadece uzman kişiler veya üretici tarafından yetkilendirilmiş bir onarım atölyesi tarafindan yapılmalıdır, çünkü onarım için özel aletler gereklidir.
Gerektiği şekilde, uzmanca yapılmayan onarım çalışmaları, kullanıcı açısından ciddi tehlikeli durumlar ortaya çıkmasına neden olabilir.
• Cihazlarımızın kullanımı konusunda başka sorularınız olması halinde, lütfen yetkili servisimize başvurunuz.

2. Aroma kullanımı ile ilgili bilgiler

Aromalı şifalı bitkilerin ısıtılması sonucunda içindeki esanslı yağlar solunabilir buhar olarak havaya karışır.

2.1 Soğuk algınlığından koruyan içlik

"Soğuk algınlığı"ndan koruyan bitkisel karışımın içeriği: 1 g anason, 1 g kekik, 2 g nane.
Bu bitkilerin esanslı yağları, solunum yollarının açılmasına destek olmaları ve boğazdaki gıcıklanma hissini azaltmaları ile tanınmaktadır.

2.2 Gevşetici içlik

"Gevşetici" bitkisel karışımın içeriği: 2 g lavanta, 1 g limon otu, 1 g oğul otu
Bu bitkilerin esanslı yağları gevşetici etkileri ile tanınmaktadır.

3. Ürün özellikleri

3.1 Aloe-Veralı Kılıf

Isı yastığının çıkarılabilir kumaş kılıfı Aloe Vera bitkisinin özütüyle işlenmiştir. Bu nedenle cilt dostudur ve son derece yumuşaktır.
Kılıf, makinede yıkanabilir.
Lütfen kılıfın cilde dost bu özelliğinin birkaç yıkama işleminden sonra kaybolabileceğini unutmayın. Yedek bir kumaş kılıfı malzeme numarası 140.834 bile Müşteri Hizmetleri'ne sipariş edebilirsiniz.

3.2 Bitkisel katkılı içlik

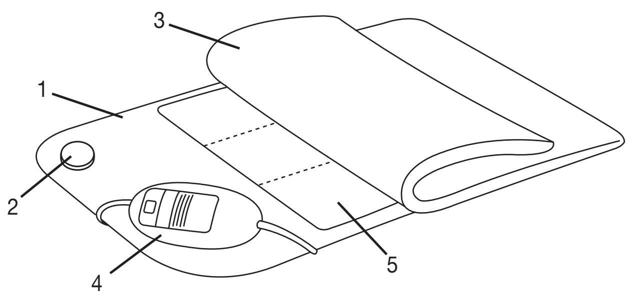
Isı yastığı, 2 farklı bitkisel katkılı içlikle birlikte teslim edilir. Gevşetici içlik ve soğuk algınlığından koruyan içlik.
Elde etmek istediğiniz etkiye göre iki içlikten birini yastık kılıfının içine yerleştirin. Isı yastığını, esanslı buharı teneffüs edebilecek şekilde vücudunuza temas edecek şekilde kullanın. Günlük kullanımda içliğin yakl. 1 ay sonra değiştirilmesi gerekmektedir, çünkü esanslı yağlar neredeyse tamamen buharlaşmıştır. Yeni içliği piyasadan temin edebilirsiniz.
Aromalı ısı yastığı kişisel kullanım içindir, tıbbi veya ticari kullanıma uygun değildir.

4. Amaca uygun kullanım

Bu ısı yastığı, bir insan vücudunun ısıtılması için öngörülmüştür. Bu yastık ile ilgili alanın ısıtılmasını sağlayabilirsiniz. Isı, kann dolaşımını teşvik eder ve kasların gevşeyip rahatlamasını sağlar. Bu ısı yastığı, hastanelerde veya ticari amaçlı kullanılmaya uygun değildir. Bu ısı yastığı ile, özellikle bebekler, küçük çocuklar, ısıya karşı duyarsız veya yardıma muhtaç kişiler ısıtılmamalıdır.
Hava geçirgen mikro muflon ısı yastıklarımız, çok esnek ve cilt dostudur. Ayrıca, tekstil kılıfsız da kullanılabilirler. Çıkarılabilir şalter sayesinde ısı yastığının çamaşır makinesinde yıkanması, mümkündür (Temizleme Uyarılarına bkz.).

5. Cihazın Tarifi

1 Isı yastığı
2 Birleştirme elemanı
3 Kılıf
4 Şalter
5 Bitkisel katkılı içlik



6. Kullanım

İstediğiniz bitkisel katkılı içliğin ambalajını açın ve açık yastık kılıfının içine, ısı yastığının üzerine yassı şekilde koyun. Fermuarı kapatın. Şalterin, birleştirme elemanı vasıtasıyla ısı yastığına bağlanmış olup olmadığını kontrol edin. Fişi prize takın. Esanslı buharı teneffüs edebilmek için ısı yastığını vücudunuzun üst kısmında kullanın.

7. Kullanılması

7.1 Güvenlik

Bu ısıtma yastığı, bir GÜVENLİK SİSTEMİ ile donatılmıştır. Bu elektronik sensör tekniği, hata durumunda devreye giren otomatik kapanma özelliği sayesinde, ısıtma yastığının tüm yüzeyinde aşırı ısınma olmasını önler. Isıtma yastığının bir hata durumunda güvenlik sistemi üzerinden otomatik olarak kapatılması halinde, ısıtma yastığı devrede, yani açık olsa da, sinyal lambası artık yanmaz. Isıtma yastığının bir hata durumundan sonra güvenlik sebeplerinden dolayı artık kullanılamayacağına ve belirtilmiş olan servis adresine gönderilmesi gerektiğine lütfen dikkat ediniz.

7.2 Sıcaklık derecesi seçimi

Açtıktan sonra çalışma göstergesi sürekli yanar. Isıtma yastığının en hızlı şekilde ısınmasını, önce en yüksek ısı kademesini ayarlayarak elde edebilirsiniz. Gerekirse sonradan daha düşük bir kademeye geçilebilir.
Ardından şalter kademesi sürekli aydınlatılır. Isıtma yastığının uzun süreli kullanımı halinde, en düşük ısıtma kademesini seçmenizi öneriyoruz.

7.3 Sıcaklık kademeleri

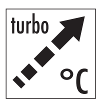
Ayar	0	kapalı
	1	asgari ısı
	2	orta ısı
	3	azami ısı

7.4 Kapatma otomatı



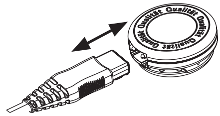
Isı yastığı otomatik kapanma özelliğine sahiptir. Bu özellik, ısı yastığının kullanılmaya başlanmasından yakl. 90 dakika sonra sıcaklık akışını keser. Çalışma göstergesi yanıp sönmeye başlar. Isı yastığını tekrar çalıştırmak için öncelikle kademe şalterini "0" kademesine almalısınız. Yaklaşık 5 saniye sonra ısı yastığını yeniden açabilirsiniz.
Kendiliğinden kapanan ısı yastığını tekrar kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatın ("0" kademesi) ve fişi prizden çekin.

7.5 Hızlı Radyatör



Bu ısı yastıkları, ilk 10 dakikada hızlı bir ısınma sağlayan bir hızlı radyatöre sahiptir.

8. Temizlik ve Bakım



Isıtma yastığını temizlemeden önce daima elektrik fişini çekip prizden çıkarınız.
Isıtma yastığındaki küçük lekeler, bir bez veya nemli bir sünger ve muhtemelen biraz sıvı hassas deterjan ile temizlenebilir. Aromalı içlikler yıkanmamalıdır. Kesinlikle çözücü madde içeren temizleyiciler kullanmayınız.
Isıtma yastığının, kimyasal maddelerle temizlenmemesi, sıkılmaması, makine ile kurutulmaması, merdane ile sıkılmaması veya ütülenmemesi gerektiğine dikkat ediniz.
Yıkama işleminden önce, ilk olarak geçmeli soket kuplajını ayırınız ve böylece şalteri ısıtma yastığından ayırmış olursunuz. Çamaşır makinesini, 30°C'de bir hassas yıkama programına ayarlayınız.
Ekolojik ve çevre koruma sebeplerden dolayı, ısıtma yastığını sadece başka tekstiller ile birlikte yıkamanızı öneriyoruz. Bir hassas yıkama deterjanı kullanınız ve dozajını üreticinin verdiği bilgilere göre ayarlayınız.
Isıtma yastığını tekrar tekstil kılıfın içine yerleştirirken, kablonun fermuarın sonundan dışarı çıkmasına dikkat ediniz, aksi halde fermuar kapatılamaz.
Isıtma yastığının, çok sık yıkanması halinde, yıpranacağına dikkat ediniz. Isıtma yastığı bu nedenle, tüm ömrü boyunca azami 10 kez bir çamaşır makinesinde yıkanmalıdır.
Isıtma yastığını, kurutmak için mandal veya benzeri cisimler ile tutturmayınız ve sıtma yastığını kesinlikle kurutmak için devreye sokmayınız!
Şalteri ısıtma yastığına ancak, geçmeli soket kuplajı ve ısıtma yastığı tamamen kuruduktan sonra tekrar bağlayınız.

9. Saklama

Isı yastığını uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal paketi içinde, kuru bir mekanda ve üzerine ağırlık yüklemeden muhafaza etmenizi öneriyoruz.
Isı yastığının önce soğumasını bekleyiniz.

10. Atığın yok edilmesi

Malzemelerin atığa çıkartılmasında, yani giderilmesinde yerel yönetmeliklere uyunuz. Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Elektronik Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.

Многоуважаемый покупатель!
Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются продуктами высочайшего качества, используемые для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа.
Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

С дружескими пожеланиями
сотрудники компании Beurer

Объем поставки:
1 электрогрелка, 1 переключатель, 1 наволочка, 2 наполнитель из трав, данное руководство

1. Важные указания по технике безопасности – внимательно прочесть и сохранить для последующего использования

Несоблюдение приведенных ниже указаний может приводить к травмам людей или материальному ущербу (поражению электрическим током, ожогам кожи, пожару). Приведенные ниже указания служат не только для защиты Вашего здоровья и здоровья других людей, но и для защиты самого изделия. Поэтому строго соблюдайте эти указания и передавайте данную инструкцию новому пользователю при передаче изделия.

- Используйте данную электрогрелку только в целях, описанных в данной инструкции.
- Данная электрогрелка не предназначена для использования в больницах.
- Данная электрогрелка не предназначена для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц.
- Не использовать для людей, находящихся в беспомощном состоянии, грудных детей или лиц, не чувствительных к теплу (например, диабетиков, лиц с изменениями кожи, вызванными заболеваниями, или с зарубцевавшимися участками кожи в области применения, после приема болеутоляющих средств или алкоголя).
- Слишком длительное применение может приводить к ожогам кожи.
- Внимание! Ни в коем случае не засыпать, если грелка находится в работе.
- Не используйте грелку на воспаленных, поврежденных или опухших частях тела. В случае сомнений перед использованием следует проконсультироваться с врачом.

- Не используйте травяные наполнители при сверхчувствительности или аллергии на травы, указанные в пункте 2. В случае сомнений обратитесь за консультацией к врачу.
- При известных обстоятельствах, исходящие от этой электрогрелки электромагнитные поля могут нарушать работу кардиостимулятора. Однако показатели этих полей находятся в допустимых пределах: напряженность электрического поля: макс. 5000 В/м, напряженность магнитного поля: макс. 80 А/м, величина магнитной индукции: макс. 0,1 миллитесла.
  Поэтому перед использованием данной электрогрелки проконсультируйтесь с врачом и изготовителем кардиостимулятора.
- Электрогрелку
  – разрешается присоединять только к указанному на приборе напряжению,
  – разрешается эксплуатировать только с указанным на приборе (этикетке выключателем,
  – не эксплуатировать без присмотра,
  – запрещается включать в скрученном или сложенном состоянии,
  – не зажимать,
  – не перегибать под острым углом,
  – не использовать для лечения животных,
  – не использовать во влажном состоянии.
- Электронные узлы в выключателе электрогрелки при использовании вызывают легкий нагрев выключателя. Поэтому во время работу выключатель не должен быть перекрыт или лежать на грелке.
- Не тянуть, не скручивать и не перегибать сетевые кабели.
- Не втыкать в электрогрелку иголки или другие острые предметы.
- Детям запрещается пользоваться этой электрогрелкой, за исключением случаев, когда выключатель предварительно отрегулирован родителями или воспитателями или когда ребенок достаточным образом проинструктирован о безопасном использовании.
- Во избежание игр с электрогрелкой дети должны находиться под присмотром.
- Необходимо постоянно проверять, нет ли на данной электрической грелке следов износа или повреждений. Если на электрической грелке имеются такие следы или она использовалась не по назначению, необходимо перед очередным применением обратиться к производителю или продавцу.
- Если провод сетевого питания электрогрелки поврежден, то во избежание опасности его должна сервисная служба . Если обрыв провода по вине потребителя , то такой ремонт платный.
  Замена и сам провод в этом случае дополнительно оплачиваются .
- Ремонт разрешается выполнять только специалистам или уполномоченной изготовителем ремонтной мастерской, т. к. для ремонта требуются специальные инструменты.
  Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя.
- При возникновении вопросов по пользованию приборами обратитесь в нашу сервисную службу.

2. Об использовании ароматов

При нагревании душистых целебных трав воздух наполняется парами эфирных масел, которые можно вдыхать.

2.1 Наполнитель от простуды

Состав травяного сбора «От простуды»: анис — 1 г, тимьян — 1 г, перечная мята — 2 г. Эфирные масла этих трав известны тем, что они способствуют освобождению дыхательных путей и уменьшают позывы к кашлю.

2.2 Наполнитель для снятия напряжения

Состав травяного сбора «Для снятия напряжения»: лаванда — 2 г., мелисса аптечная — 1 г, мелисса обыкновенная — 1 г
Эфирные масла этих трав известны своим успокаивающим действием.

3. Для ознакомления

3.1 Наволочка с алоэ-вера

Съемная наволочка для электрогрелки пропитана экстрактом алоэ-вера. Благодаря этому она очень мягкая и полезная для кожи.
Ее можно стирать в машине.
Однако имейте в виду, что полезный для кожи экстракт алоэ-вера смывается после нескольких стирок. Сменную наволочку можно заказать в сервисной службе по номеру 140.834.

3.2 Наполнители из трав

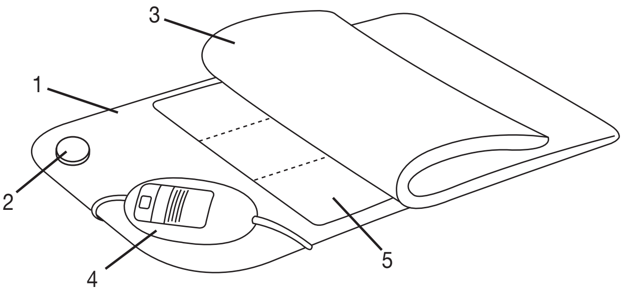
Электрогрелка поставляется с двумя различными наполнителями из трав. Наполнитель от простуды и наполнитель для снятия напряжения.
В зависимости от желаемого результата положите один из наполнителей в наволочку.
Разместите электрогрелку у тела таким образом, чтобы можно было вдыхать эфирные пары.
При ежедневном применении наполнитель необходимо менять примерно 1 раз в месяц, потому что к этому моменту эфирные масла почти полностью испарятся. Новые наполнители доступны в продаже.
Ароматическая электрогрелка предназначена исключительно для частного пользования, запрещается использование в медицинских и коммерческих целях.

4. Использование по назначению

Данная электрогрелка предназначена для обогрева человеческого тела. С ее помощью можно целенаправленно применять тепло. Тепло интенсифицирует кровообращение и расслабляет мускулатуру. Данная электрогрелка не предназначена для использования в больницах или для коммерческого использования. Запрещается использование для грудных детей и детей младшего возраста, не чувствительных к теплу людей или людей, находящихся в беспомощном состоянии, а также для животных.
Наши электрогрелки из воздухопроницаемого микрофлиса очень легко приспосабливаются и приятны для кожи. Их можно использовать и без чехла. Благодаря съемному выключателю электрогрелку можно стирать в стиральной машине (см. указания по чистке).

5. Описание прибора

1. Электрогрелка
2. Штепсельный разъем
3. Наволочка
4. Переключатель
5 Наполнители из трав



6. Подготовка к работе

Откройте наволочку, распакуйте нужный травяной наполнитель и расправьте его по электрогрелке. Закройте застежку-молнию. Затем проверьте, соединен ли переключатель с электрогрелкой через штепсельный разъем. После этого вставьте штекер в розетку. Разместите электрогрелку у верхней части тела так, чтобы можно было вдыхать эфирные пары.

7. Пользование

7.1 Техника безопасности

Данная электрогрелка оснащена ЗАЩИТНОЙ СИСТЕМОЙ. Электронные сенсоры предотвращают перегрев грелки по всей ее поверхности путем автоматического отключения в случае неисправности. Если из-за неисправности происходит автоматическое отключение грелки защитной системой, то сигнальная лампа больше не светится даже во включенном состоянии грелки. Учтите, что в целях обеспечения безопасности продолжение эксплуатации грелки после неисправности более не возможно, а грелку необходимо отослать по указанному адресу сервисной службы.

7.2 Выбор температуры

После включения загорается продолжительная подсветка индикатора ступеней включения. Наиболее быстрый нагрев грелки Вы достигаете, устанавливая с самого начала наибольший температурный режим. Позднее, при необходимости, можно выполнить переключение на более низкий температурный режим.
При длительном использовании электрогрелки мы рекомендуем выбирать самый низкий температурный режим.

7.3 Температурные режимы

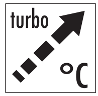
Позиция: 0 Выкл
1 Минимальный нагрев
2 Средний нагрев
3 Максимальный нагрев

7.4 Автоматическое отключение



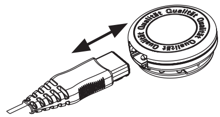
Данная электрогрелка оснащена функцией автоматического выключения. Подача тепла прекращается спустя примерно 90 минут после начала работы электрогрелки. Затем начинает мигать индикатор ступени включения. Для повторного включения электрогрелки переместите переключатель ступеней в положение «0». Спустя примерно 5 секунд возможно повторное включение.
Если же после автоматического выключения электрогрелка больше не используется, то ее следует отключить (положение «0») и вынуть штекер из розетки.

7.5 Быстрый нагрев



Данные электрогрелки имеют функцию быстрого нагрева, которая приводит к быстрому нагреву в течение первых 10 минут.

8. Очистка и уход



Перед очисткой электрогрелки обязательно вытаскивайте сетевую вилку из розетки.
Небольшие пятна с электрогрелки удаляются тряпкой или влажной губкой, в случае необходимости, с применением небольшого количества жидкого мягкого чистящего средства. Ароматические наполнители не подлежат стирке. Категорически запрещается использовать чистящие средства, содержащие растворители.
Учтите, что грелку запрещается подвергать химической чистке, машинной сушке, отжимать или гладить утюгом.
Перед стиркой отсоедините вначале от грелки штепсельный разъем и, тем самым, выключатель. На стиральной машине установите режим щадящей стирки при 30°C.
По экологическим причинам мы рекомендуем стирать электрогрелку вместе с другими текстильными изделиями. Используйте мягкий стиральный порошок, дозируя его согласно инструкциям изготовителя.
Учтите, что слишком частая стирка оказывает серьезное влияние на электрогрелку. Поэтому в течение всего срока службы рекомендуется стирать грелку в стиральной машине не более 10 раз.
Категорически запрещается использовать для закрепления электрической простыни при сушке бельевые прищепки и т. п. и включать ее в целях ускорения высыхания! Соединяйте выключатель с грелкой только после того, как штепсельный разъем и грелка полностью высохнут.

9. Хранение

Если электрогрелка не используется на протяжении длительного периода времени, рекомендуется хранить ее в оригинальной упаковке в сухих условиях, не располагая сверху других предметов.
Прежде чем ее упаковать, дайте ей охладиться.

10. Утилизация

При утилизации материалов соблюдайте действующие местные правила. Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC «Старые электроприборы и электрооборудование» (WEEE, Waste Electrical and Elektronik Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.

11. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца.
со дня продажи через розничную сеть
Гарантия не распространяется:
- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: электропростыни, -грелки,-одеяло Ростест Москва
№РОСС DE .АЯ 46.В73985 срок действия с 17.12.2009 по 19.08.2011 гг.
Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет

АЯ 46

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218
89077-УЛМ, Германия
Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва , 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90

Дата продажи ___________________________ Подпись продавца ____________________

Штамп магазина ___________________________

Подпись покупателя___________________________

Droga Klientko! Drogi Kliencie!
Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup jednego z produktów z naszej oferty. Nasza firma gwarantuje wysokogatunkowe i dokładnie sprawdzone produkty z działów „Ciepło”, „Ciśnienie krwi”, „Temperatura ciała”, „Waga”, „Delikatna terapia”, „Masaż” i „Powietrze”. Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi oraz przestrzeganie wskazówek.

Z poważaniem
Zespół firmy Beurer

Zakres dostawy: 1 poduszka rozgrzewająca, 1 przełącznik, 1 poszewka, 2 wkładki ziołowe, niniejsza instrukcja obsługi

1. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa – należy dokładnie zapoznać się z ulotką i zachować, aby móc ją ponownie przeczytać

Niezastosowanie się do poniższych wskazówek może spowodować urazy lub szkody rzeczowe (porażenie elektryczne, poparzenie skóry, pożar). Poniższe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zagrożeń służą nie tylko ochronie zdrowia Państwa lub osób trzecich, lecz również ochronie produktu przed uszkodzeniem. Należy stosować się do wskazówek bezpieczeństwa i przekazać niniejszą instrukcję razem z produktem.

- Poduszkę należy używać wyłącznie w celu opisanym w instrukcji obsługi.
- Poduszka elektryczna nie jest przeznaczona do użytku w szpitalach.
- Poduszka rozgrzewająca nie jest przeznaczona do obsługi przez osoby (w tym dzieci) upośledzone fizycznie, sensorycznie lub umysłowo, lub też osoby bez doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że pod nadzorem opiekuna odpowiedzialnego za ich bezpieczeństwo.
- Nie stosować u niepełnosprawnych, zależnych od opiekunów, małych dzieci lub osób niewrażliwych na ciepło (np.: diabetycy, osoby z chorobowymi zmianami skóry lub z bliznowaceniem skóry w obrębie stosowania, osoby po przyjęciu leków uśmierzających ból lub alkoholu).
- Zbyt długie stosowanie może prowadzić do oparzeń skóry.
- Uwaga! W żadnym przypadku nie zasypiać, kiedy poduszka jest włączona.
- Nie stosować poduszki w miejscach na ciele, które wykazują stany zapalne, skaleczenia lub obrzęk. W razie wątpliwości należy zwrócić się do lekarza przed zastosowaniem produktu.

- Nie należy stosować wkładek ziołowych w razie znanej nadwrażliwości lub alergii na zioła wymienione w punkcie 2. W razie wątpliwości przed zastosowaniem należy zasięgnąć porady lekarza.
- Powstające w wyniku działania poduszki pole elektryczne i elektromagnetyczne może w określonych warunkach powodować zaburzenie funkcjonowania rozrusznika serca. Wartości tych pól są jednak dużo poniżej wartości granicznych: siła pola elektrycznego: maks. 5000 V/m, siła pola elektromagnetycznego: maks. 80 V/m, indukcja magnetyczna: maks. 0,1 mili-tesla. Przed zastosowaniem poduszki należy skonsultować się ze swoim lekarzem oraz producentem rozrusznika serca.
- Poduszka rozgrzewająca
  – może być podłączona do napięcia podanego na urządzeniu,
  – może być użytkowana wyłącznie z urządzeniem o podanym na poduszce typie przełącznika.
  – nie może być użytkowana bez nadzoru,
  – nie może być włączana jeśli jest zrolowana lub złożona,
  – nie może być użytkowana jeśli jest ściśnięta,
  – nie może być złożona z ostrymi zgięciami,
  – nie może być stosowana u zwierząt,
  – nie może być stosowana jeśli jest wilgotna.
- Podzespoły elektroniczne w przełączniku poduszki powodują lekkie podgrzanie przełącznika podczas użytkowania. Z tego względu przełącznika nie należy przykrywać ani kłaść na poduszce, kiedy jest włączona.
- Nie ciągnąć za kable, nie okręcać ani nie zaginać.
- Poduszki nie wolno przekłuwać szpilkami, igłami lub ostrymi przedmiotami.
- Poduszka nie może być użytkowana przez dzieci, chyba że przełącznik został nastawiony przez rodzica lub opiekuna, a dziecko zostało wystarczająco pouczone, jak używać poduszki.
- Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się poduszką rozgrzewającą.
- Należy często sprawdzać, czy poduszka rozgrzewająca wskazuje ślady zużycia lub uszkodzenia. W takich przypadkach lub jeśli poduszka została użyta niezgodnie z przeznaczeniem, przed ponownym użyciem urządzenie należy dostarczyć do producenta lub sprzedawcy.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, w przypadku uszkodzenia kabla zasilającego poduszki rozgrzewającej jego wymianę należy zlecić producentowi, w dziale obsługi klienta lub odpowiednio wykwalifikowanemu fachowcowi.
- Naprawy należy przeprowadzać wyłącznie w punktach specjalistycznych lub w autoryzowanych serwisach naprawczych, gdyż niezbędne są tu narzędzia specjalistyczne. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeńdla użytkownika.
- Jeżeli mają Państwo dodatkowe pytania związane z użytkowaniem naszych urządzeń, prosimy o kontakt z działem obsługi klienta.

2. Zastosowanie substancji zapachowych

Ogrzanie aromatycznych ziół powoduje uwolnienie zawartych w nich olejków eterycznych do powietrza, dzięki czemu wytwarzane są opary, które można wdychać.

2.1 Wkładka na przeziębienie

Skład mieszanki ziołowej „Przeziębienie“: 1 g anyżu, 1 g tymianku, 2 g mięty pieprzowej. Olejki eteryczne zawarte w tych ziołach mogą udrażniać drogi oddechowe oraz zmniejszać podrażnienie wywołujące kaszel.

2.2 Wkładka odprężająca
Skład mieszanki ziołowej „Odprężenie“: 2 g lawendy, 1 g melisy lekarskiej, 1 g dziurawca zwyczajnego.
Olejki eteryczne zawarte w tych ziołach mają właściwości odprężające.

3. Informacje o urządzeniu

3.1 Poszewka aloesowa
Zdejmowana poszewka tekstylna poduszki rozgrzewającej została poddana działaniu ekstraktu z aloesu. Dzięki temu jest miękka i przyjemna w dotyku oraz przyjazna dla skóry.
Poszewkę tekstylną można prać w pralce.
Jednak po kilku praniach uszlachetnienie tkaniny poprawiające właściwości dotykowe poszewki ulegnie wypłukaniu. Zamienną poszewkę można dodatkowo zamówić w dziale obsługi klienta, podając numer produktu 140.834.

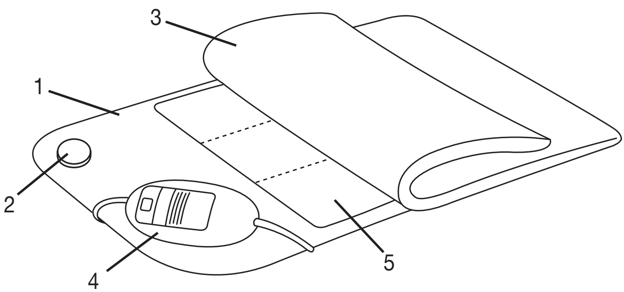
3.2 Wkładki ziołowe
Poduszka ogrzewająca jest dostarczona z 2 różnymi wkładkami ziołowymi. Wkładką odprężająca oraz na przeziębienie.
W zależności od pożądanego efektu należy włożyć jedna z wkładek do poszewki poduszki. Poduszkę należy umieścić przy ciele w taki sposób, aby umożliwić wdychanie oparów eterycznych. W razie codziennego użytku wkładkę należy wymienić po ok. 1 miesiącu, ponieważ po upływie tego okresu olejki eteryczne całkowicie wyparują. W handlu dostępne są nowe wkładki.
Zapachowa poduszka rozgrzewająca jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego, nie może służyć do celów medycznych ani komercyjnych.

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsza poduszka służy do ogrzewania ludzkiego ciała. Przy pomocy tej poduszki można w sposób zamierzony dysponować ciepłem. Ciepło poprawia krążenie i odpręża mięśnie. Poduszka nie jest przeznaczona do użytku w szpitalach lub przemysłowo. Nie wolno jest stosować do niemowlaków, małych dzieci, nieczułych na ciepło lub osób bezradnych, a także zwierząt.
Nasze poduszki wykonane są z materiału oddychającego Microfleece, dopasowują się do ciała i są przyjazne dla skóry. Można ich używać także bez powłoki tekstylnej. Odłączając przełącznik uzyskuje się możliwość prania poduszki w pralce (patrz wskazówki dot. czyszczenia).

5. Opis urządzenia

1 Poduszka rozgrzewająca
2 Złącze wtykowe
3 Poszewka
4 Przełącznik
5 Wkładki ziołowe



6. Uruchomienie

Rozpakować wybraną wkładkę ziołową i wsunąć ją przez otwór w poszewce poduszki rozgrzewającej, a następnie płasko rozłożyć na powierzchni poduszki. Zapiąć zamek błyskawiczny. Sprawdzić, czy przełącznik jest połączony z poduszką. Włożyć wtyczkę do gniazda sieciowego. Poduszkę rozgrzewającą należy stosować przy górnej części ciała, aby umożliwić wdychanie oparów eterycznych.

7. Obsługa

7.1 Bezpieczeństwo

Poduszka wyposażona jest w SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA. Elektroniczna technologia czujnikowa zapobiega przegrzaniu poduszki w każdym jej punkcie i powoduje automatyczne wyłączenie w przypadku awarii. Jeśli poduszka wyłączy się automatycznie w wyniku awarii, lampka sygnalizacyjna po włączeniu poduszki nie pali się. Należy zwrócić uwagę, aby poduszka po awarii ze względów bezpieczeństwa nie była użytkowana i została odesłana pod podany adres serwisu naprawczego.

7.2 Wybór temperatury

Po włączeniu przełącznik będzie podświetlony w sposób ciągły. Najszybsze podgrzanie poduszki nastąpi wtedy, gdy ustawimy na początku najwyższy stopień podgrzewania. Później można ustawić stopień niższy. We recommend the lowest temperature setting for extended use of the heating pad.

7.3 Stopniowanie temperatury

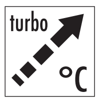
Stopień:	0	Wyłączona
	1	ciepło minimalne
	2	ciepło średnie
	3	ciepło maksymalne

7.4 Automatyka wyłączania



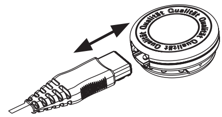
Poduszka jest wyposażona w funkcję automatycznego wyłączania. Poduszka wstrzyma emisję ciepła po ok. 90 minutach od uruchomienia. Następnie przełącznik zacznie migać. Aby ponownie uruchomić poduszkę, należy ponownie ustawić przełącznik w pozycji „0“. Po około 5 sekundach można uruchomić poduszkę.
Jeśli po automatycznym wyłączeniu poduszka nie będzie już używana, należy ustawić przełącznik w pozycji „0“ i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

7.5 Szybkie nagrzewanie



Poduszka posiada możliwość szybkiego nagrzewania w ciągu pierwszych 10 minut.

8. Czyszczenie i konserwacja



Przed każdym czyszczeniem poduszki zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.
Poszewkę można czyścić odpowiednio do symboli czyszczenia umieszczonych na etykiecie. Nie należy prać wkładek ziołowych.
Drobniejsze plamy na poduszce elektrycznej można usuwać ściereczką lub wilgotną gąbką ewentualnie z dodatkiem niewielkiej ilości łagodnego środka czyszczącego.
Nie należy używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.
Należy pamiętać, że poduszka nie może być czyszczona chemicznie, wyżymana, maszynowo suszona, maglowana, ani prasowana.
Przed praniem należy najpierw rozłączyć połączenie z przełącznikiem, a następnie odłączyć go od poduszki (patrz ilustracja). Pralkę ustawić na program dla tkanin delikatnych 30°C.
Z powodów ekologicznych zaleca się prać poduszkę razem z innymi rzeczami.
Należy stosować delikatny płyn do prania i dozować wg zaleceń producenta.
Należy pamiętać, że zbyt częste pranie powoduje szybsze zużycie poduszki.
W całym swoim życiu poduszka może być prana maks. 10 razy.
Nie wieszać poduszki umocowanej klamerkami do suszenia lub podobnymi i w żadnym przypadku nie włączać poduszki w celu jej wysuszenia!
Przełącznik podłączyć na poduszce dopiero po całkowitym jej wyschnięciu.

9. Przechowywanie

Jeśli poduszka nie będzie używana przez dłuższy czas, zaleca się przechowywaę ją w oryginalnym opakowaniu, w suchym otoczeniu, bez obciążania jej.
Pozostawić poduszkę elektryczną do ochłodzenia.

10. Utylizacja

Przestrzegaj miejscowych przepisów dot. utylizacji odpadów. Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.

752.106 - 0311 Irrtum und Änderungen vorbehalten